

Amtliche Mitteilung betreffend die Schutzimpfung der Fuchse gegen die Tollwut Impfnachweis

Um den Erfolg der Impfkation per Hubschrauber zu kontrollieren, werden ab dem 15. November 2001 bis zum 15. Januar 2002 hundertfünfzig (150) frisch erlegte Fuchse eingesammelt, für deren Ablieferung in den Sammelstellen oder im Veterinärlaboratorium der Staat eine Prämie von 1.000 Franken zahlt.

Da bei der Ermittlung des Impfnachweises die Herkunft der Kontrollfuchse eine sehr wichtige Rolle spielt, müssen die Fuchskadaver in Plastiksäcken abgeliefert werden, welche mit einer Etikette versehen sind, auf der die Ortschaft oder die Gemeinde angegeben ist wo der Fuchs erlegt wurde.

Musée National d'Histoire Naturelle Poste de directeur vacant

Il est porté à la connaissance des candidat(e)s intéressé(e)s que la fonction de directeur/directrice du Musée National d'Histoire Naturelle deviendra vacante à partir du 1 janvier 2002.

Les candidat(e)s doivent être en possession du diplôme de fin d'études secondaires luxembourgeois ou étranger reconnu équivalent suivant la réglementation luxembourgeoise en vigueur.

Entrent en ligne de compte pour pouvoir briguer le poste de directeur/directrice du Musée National d'Histoire Naturelle les candidat(e)s qui sont

- a) soit en possession d'un diplôme universitaire portant sur un cycle d'études universitaires d'au moins quatre années correspondant à la formation exigée pour le poste sollicité et inscrit au registre des diplômes prévu par la loi du 17 juin 1963 ayant pour objet la protection des titres d'enseignement supérieur
b) soit en possession d'un diplôme les habilitant à être admis(e) au stage de professeur de l'enseignement secondaire luxembourgeois et correspondant à la formation exigée pour le poste sollicité
c) soit avoir passé avec succès l'examen-concours (option sciences naturelles) qui sera organisé en février 2002 par le Ministère de la Fonction Publique et de la Réforme ad-

ministrative en vue de l'admission au stage des fonctions administratives de la carrière supérieure des administrations de l'Etat et des établissements publics et qui sera publié ultérieurement dans la presse ou de figurer sur la liste de réserve antérieure aux examens-concours (sessions 1999, 2000 et 2001).

Avant de prendre leur fonction les candidat(e)s au poste de directeur devront avoir accompli un stage de six mois. Outre les conditions d'études ou de formation prémentionnées, ils/elles doivent faire preuve d'une connaissance adéquate des trois langues administratives telles que définies par la loi du 24 février 1964 sur le régime des langues.

Les candidat(e)s doivent avoir la nationalité luxembourgeoise, et ne pas avoir dépassé l'âge de quarante ans à la date du commencement de leur stage, à moins qu'au moment de leur entrée en service ils/elles n'occupent déjà une fonction dans une administration de l'Etat.

En ce qui concerne les candidat(e)s qui remplissent les conditions sub a) et b), ils/elles devront joindre à leur dossier, outre les pièces d'études certifiées conformes, un curriculum vitae, un certificat de nationalité, un acte de naissance et un extrait récent de leur casier judiciaire. Leurs demandes sont à adresser au Ministère de la Culture, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche, L-2912 Luxembourg, 20, Montée de la Pétrusse jusqu'au plus tard le 15 décembre 2001.

En ce qui concerne les candidat(e)s qui envisagent de participer à l'examen-concours prémentionné, les conditions de participation à cet examen-concours leur seront communiquées sur demande, par le Service de recrutement du Ministère de la Fonction Publique et de la Réforme Administrative.

This year the European Spatial Planning Observation Network (ESPON) 2006 Programme of the European Union is starting. The ESPON was launched in the framework of the European Spatial Development Perspective (ESDP), a political document jointly prepared by the Member States of the EU and the European Commission. The applied research initiated under the ESPON intends to improve the knowledge of the territorial development trends at EU level that affect the development of the Union. The ESPON is supported by a Coordination Unit.

The tasks comprise the scientific management and financial coordination under the supervision of the Monitoring

Committee and the Managing Authority. The team is expected to reach 4 to 5 staff members and will be located in a Technology Centre close to Luxembourg City. The programme will be implemented in the years 2002-2006/2007.

Director of the Coordination Unit of the ESPON

- Profound experience in leading position within, or in consultation with international, national or regional administrations responsible for regional and spatial development policies (planning, environment, transport, etc.);
• Excellent standing in the scientific community on research in territorial development issues, EU institutions, structural and sectoral policies, European spatial planning, INTERREG, enlargement, related areas with a European focus;
• Excellent leadership, management and research management skills, team ma-

nagement, management of organisations EU-funded projects or programmes;

- Excellent command of at least two (of which one must be English) EU official languages, knowledge of more official languages of the EU will be a plus;
• Excellent communication and drafting skills, creativity, computer literacy;
• Willingness to travel and work on a flexible and irregular time schedule.

The employment offers a highly competitive salary, along with comprehensive medical cover and pension scheme. The package will closely reflect the individual's skills and experience.

More information (paper and email) and the ESPON 2006 Programme (app. 80p. only by email) can be obtained from and application are sent to:

Grand-Duché de Luxembourg, Ministère de l'Intérieur, Direction de l'Aménage-

ment du Territoire et Urbanisme, Isabelle Bieber, 1, rue du Plébiscite, L-2341 Luxembourg, Tel: +352-4786917, Fax: +352-408970, Isabelle.bieber@mat.etat.lu Closing date: 30.11.01.

Poste vacant

Le Ministère de l'Economie se propose d'engager dans l'immédiat

un(e) employé(e) de la carrière D

à tâche complète et à durée déterminée jusqu'au 15 avril 2002.

Le (la) candidate) doit être détenteur d'un diplôme de fin d'études secondaires ou présenter un certificat sanctionnant des études reconnues équivalentes par le ministre de la Fonction publique et de la réforme administrative.

Des connaissances en bureautique seront considérées comme un avantage.

Les candidatures, accompa-

gnées d'un curriculum vitae manuscrit et des certificats d'études sont à adresser au Ministère de l'Economie, Direction de l'Industrie et de la Technologie, L-2914 Luxembourg, pour le 3 décembre 2001 au plus tard.

Ministère de l'Education Nationale, de la Formation Professionnelle et des Sports

Postes vacants

Le Centre de Logopédie se propose d'engager à durée indéterminée et à tâche complète à partir du 1er janvier 2002

trois professeurs d'enseignement logopédique (m/f)

Les demandes avec pièces à l'appui sont à adresser à la directrice du Centre de Logopédie, Val St. André, L-1128 Luxembourg pour le 30 novembre 2001 au plus tard.

Advertisement for 'Ihm gehört ein Teil der woxx' featuring several photos of people and text in German. The text includes 'Einfach 125 Euro (oder ein Mehrfaches davon) auf das Konto CCPL 102654-28 überweisen' and 'Hiermit möchte ich Anteilsscheine der woxx erwerben.' It also lists contact information for the 'woxx' cooperative.